

ASSOCIATION POLIMNIA - LANGUE ET CULTURE ITALIENNES
Secrétariat et bibliothèque : 4 rue de Valence 75005 Paris (mardi 12h -16h)
Polimnia@free.fr - 06 68 10 08 80 - www.polimnia.eu

Lettre de POLIMNIA, n° 56
AVRIL - MAI 2017
PROGRAMME CULTUREL MENSUEL EN ITALIEN
gratuit pour les adhérents

Vendredi 24 mars 2017, 18h
(58 rue Madame 75006, 1^{er} étage)
A l'occasion de la sortie en avril 2017 de son livre
Rodin vu d'Italie. Aux origines du mythe rodinien en Italie 1880-1930 (éd. Mare et
Martin),
nous avons le plaisir d'accueillir l'historienne de l'art
Barbara Musetti
qui donnera une conférence en italien sur le thème
« Rodin e l'Italia, due miti a confronto »

Vendredi 12 mai 2017, 18h
(58 rue Madame 75006, 1^{er} étage)
Conférence en italien de **Raffaella Russo-Ricci**, historienne de l'art,
sur le thème
« Da Van Wittel a Canaletto e Guardi : le piazze dei vedutisti in Italia »

Progetto associativo : « Ci si vede in piazza ? »
Il progetto associativo di Polimnia in questa primavera 2017 sarà una riflessione collettiva sulle
piazze italiane. Possono partecipare tutti gli/le aderenti dell'associazione Polimnia (2016-2017).

Come :

- con una fotografia scattata dall'allievo/a che rappresenti la sua piazza preferita,
accompagnata da una breve didascalia in italiano (da 1 a 20 parole)
 - con un breve testo scritto dall'allievo/a, in italiano, su una piazza italiana (un ricordo,
una descrizione, una lettera, una poesia, una riflessione, un dialogo...).
- Massimo 1500 caratteri (spazi compresi).

Le fotografie e i testi vanno spediti via mail entro e non oltre il 15 maggio 2017 a
polimnia@free.fr con un messaggio di accompagnamento in cui devono comparire :

1. nome e cognome dell'autore/autrice della fotografia o del testo
2. autorizzazione alla diffusione della fotografia o del testo

Cosa si vince: il piacere di condividere la propria visione dell'Italia, le proprie emozioni....

Le fotografie e i testi saranno mostrati pubblicamente in occasione della festa di fine anno che
si svolgerà venerdì 9 giugno 2017 al 58 rue Madame 75006 e verranno in seguito pubblicati
sul sito dell'associazione (www.polimnia.eu), nella rubrica dedicata ai nostri progetti associativi.

CALENDRIER SCOLAIRE

Vacances de printemps : du 1er au 17 avril 2017 (inclus).
Les cours reprendront mardi 18 avril 2017.

STAGES INTENSIFS D'ITALIEN - sessions d'été

première session : du 19 au 30 juin 2017 (35h)
deuxième session : du 3 au 13 juillet 2017 (31h30)

Pour réviser la grammaire, approfondir vos connaissances, vous entraîner à l'oral et à l'écrit, enrichir votre vocabulaire, acquérir des automatismes et de l'assurance, préparer votre prochain voyage en Italie : **pourquoi pas un stage intensif ?**

Horaires proposés : 9h-12h30 ou de 14h-17h30 ou 18h-21h30
Quatre niveaux : débutants, élémentaire, intermédiaire, avancé
Classes à effectifs réduits.

Tarifs :

- stage de juin 370 € (315 € tarif réduit)
- stage de juillet 335 € (285 € tarif réduit)
- Adhésion : 15€ et une photo

Inscriptions : au secrétariat ou par courrier (fiche d'inscription sur notre site).

ATELIERS LINGUISTIQUES du SAMEDI

Ateliers théoriques et pratiques en italien d'une durée de 3 heures, animés par des spécialistes. Inscription : 30 €. Prochaines dates :

- Samedi 22 avril 2017, de 9h30 à 12h30 (4 rue de Valence 75005) :

« **Il papà di Pepe ha messo il pepe nella pappa** »

Atelier pratique sur les doubles consonnes : phonétique, prononciation et orthographe.

- Samedi 29 avril 2017, de 9h30 à 12h30 (4 rue de Valence 75005)

« **Il magnifico mondo delle preposizioni DI e DA** ». Atelier théorique et pratique sur les usages (et les pièges) des prépositions « *di* » e « *da* ».

- Samedi 13 mai 2017, de 14h à 17h (4 rue de Valence 75005)

« **Congiunzione all'italiana** ». Atelier sur les conjonctions et les connecteurs textuels les plus fréquents de l'italien.

- Samedi 20 mai 2017, de 9h30 à 12h30 (4 rue de Valence 75005) :

« **Atelier di traduzione dal francese all'italiano** ».

Cet atelier s'adresse aux personnes ayant déjà un bon niveau d'italien et désirant se frotter à l'exercice du thème, facile en apparence, mais semé d'embûches....

COURS-CONFERENCE D'ART

« **Rodin. L'exposition du Centenaire** »

Afin de préparer votre visite à la grande Exposition du Centenaire de Rodin au Grand Palais (22 mars au 31 juillet 2017), l'Association Polimnia propose un cours-conférence de Barbara Musetti, historienne de l'art et spécialiste de Rodin.

Jeudi 18 mai, de 10h à 12h au 58 rue Madame 75006. Tarif : 20 €

VISITES EN ITALIEN D'EXPOSITIONS ET MUSEES PARISIENS

1. A l'occasion de l'exposition « **Sérénissime ! Venise en fête de Tiepolo à Guardi** » au Musée Cognacq-Jay (8 rue Elzévir 75003 Paris), nous vous proposons deux visites en italien animées par l'historienne de l'art Raffaella Russo Ricci.

- Vendredi 12 mai 2017, à 10h
- vendredi 19 mai 2017, à 14h30
- Vendredi 2 juin 2017, à 10h

Tarif de la visite (entrée incluse) : 20 €. RDV 15 min avant le début de la visite.

Le parcours de l'exposition propose d'explorer quatre thématiques liées aux fêtes vénitiennes : grandes et petites réjouissances, de la ville à la scène, le pouvoir en spectacle et le carnaval.

2. A l'occasion de l'exposition « **Ciao Italia. Un siècle d'immigration et de cultures italiennes en France (1860-1960)** » au Musée National de l'Histoire de l'Immigration (Palais de la Porte Dorée), nous vous proposons deux visites guidées en italien.

– Samedi 22 avril 2017, à 10h

– Samedi 13 mai 2017, à 10h

Tarif de la visite (entrée incluse) : 20 €. RDV 15 min. avant le début de la visite (à la billetterie). Avec « *Ciao Italia* », le MNHI rend compte pour la première fois à l'échelle nationale, de l'histoire de l'immigration italienne en France, qui reste à ce jour la plus importante de l'histoire française.

3. L'Association Polimnia propose des visites en italien des **chefs-d'œuvre de la sculpture italienne de la Renaissance** au Musée du Louvre, par l'historienne de l'art Barbara Musetti, en groupes limités à 5 participants.

Quatre dates sont proposées :

Mardi 18 avril, 14h ; Mardi 18 avril 16h ; Mercredi 26 avril 10h ; Mercredi 26 avril 12h.

Inscriptions par courrier. Tarif par visite : 20€ (ce tarif n'inclut pas l'entrée au Louvre, que chaque participant devra se procurer par ses soins). Rendez-vous 15 min. avant (en possession du billet d'entrée du musée) devant l'Auditorium du Louvre, sous la pyramide.

NOUVEAU ! POLIMNIA CHEZ VOUS : L'ITALIEN PAR SKYPE

Cours individuels de langue et de culture italiennes à distance, avec des enseignants Polimnia. Catalogue de nos cours individuels par Skype sur notre site.

ATELIERS EN ITALIEN POUR LES ENFANTS (5-11 ans) 20 sq. Dunois 75013

CUOCHI IN ERBA (samedi 10h-12h ou 14h-16h). 25€ par atelier

Ateliers ponctuels de cuisine et traditions italiennes pour les enfants :

22 avril 2017 - *le orecchiette pugliesi* ; 13 mai 2017 - *i fusilli*

CREAZIONI : ateliers d'arts plastiques en italien (samedi 10h-12h). 25€ par atelier

Ateliers ponctuels de création en italien pour enfants (peinture, collage, mosaïque...).

25 mars 2017 - *Decoriamo le uova di Pasqua*

COURS DE LITTÉRATURE 1 : « Un auteur, un'opera »

Voici les prochaines œuvres qui seront présentées cette année (mardi 18h-19h30) :

2 mai 2017, **Anna Banti**, *Lavinia fuggita* (Mondadori 1951).

30 mai 2017, **Francesco Biamonti**, *Vento largo* (Einaudi 1991)

13 juin 2017, **Fabio Stassi**, *Fumisteria* (Sellerio 2015)

REDUCTIONS POUR LES ADHERENTS DE POLIMNIA

. **LIVRES.** La carte Polimnia ouvre à nos adhérents des réductions dans les librairies :

La Tour de Babel (10 rue du Roi de Sicile 75004 - 0142773240)

La Libreria (89 rue du Fbg Poissonnière 75009 - 0140220694)

. **SPECTACLES.** Sous la rubrique « sortir en italien » de notre site www.polimnia.eu, vous trouverez de nombreuses réductions pour théâtres, concerts, spectacles à Paris et en Ile de France pour nos adhérents. Consultez régulièrement cette page !

. **SEJOURS LINGUISTIQUES EN ITALIE.** Plusieurs écoles italiennes (à Rome, Venise...) proposent des réductions intéressantes sur leurs cours collectifs d'italien pour les adhérents de

SPECTACLES autour de « Ciao Italia »

Dans le cadre de l'exposition « **Ciao Italia** » au *Musée National d'Histoire de l'Immigration* (Porte Dorée), différents spectacles sont proposés. Nous vous conseillons les suivants.

Les tarifs, ainsi que les réservations (obligatoires) sont sur le site du Musée :

<http://www.histoire-immigration.fr/agenda/2017-01/ciao-italia>

- Sicilia de Clyde Chabot (La Communauté Inavouable) - Spectacle

Vendredi 28 avril à 20h, samedi 29 avril à 18h et dimanche 30 avril à 16h.

Écrit lors d'un voyage en Sicile durant l'été 2010, ce texte est une tentative d'assembler les quelques informations recueillies au cours de cette enquête par l'auteur sur ses origines siciliennes, l'imaginaire venant combler par moments les trous de la mémoire familiale. Cette introspection personnelle interroge également le processus de migration, de façon intime et collective, ainsi que ses conséquences, hier, aujourd'hui : quitter sa culture, sa langue pour tenter de se fondre dans une société d'accueil. Jusqu'à l'oubli et la dissolution presque totale de ses origines. Presque... Les spectateurs sont réunis autour d'une table dressée, comme s'ils étaient les membres de sa famille et Clyde Chabot partage avec eux du pecorino au poivre et du vin sicilien.

- Sur les traces de l'immigration italienne de Anna Andreotti (Compagnies La Maggese et Arsenal Fragile) - Spectacle

Vendredi 26 mai à 20h, samedi 27 mai à 18h et dimanche 28 mai à 16h

Sur les traces de l'immigration italienne n'est pas un spectacle au sens traditionnel du terme ; c'est une invitation à vivre les émotions qui naissent de la rencontre avec une autre culture.

Le travail artistique d'Anna Andreotti s'accomplit comme une recherche au long cours pour révéler tout un patrimoine musical enfoui dans la mémoire des Italiens et de leurs hôtes français. Les restitutions publiques sont proposées sous la forme d'une "station", sorte de spectacle-journal du projet, un moment pour rendre compte de ce voyage humain, anthropologique et musical.

Les comédiens et chanteurs présentent ici la neuvième station, intitulée *Les Italiens de Dijon et alentours* ou *Le déchirement il est peut-être encore en moi*.

- Visites chantées de l'exposition :

les 29 et 30 avril, 20 et 21 mai, 10 et 11 juin, 8 et 9 juillet 2017, à 11h

Les chanteurs du *Chœur de l'Émigration* et les artistes de *La Maggese* (Margherita Trefoloni, Simone Olivi, Anna Andreotti) donnent la parole à ce "peuple qui manque" comme le définissait Nuto Revelli : les ouvriers, paysans, montagnards, les travailleuses de rizières, les artisans, mineurs, menuisiers, femmes de chambres, serveuses cantinières, épiciers, vitriers, massons, mères et pères de tant de français...

Ces protagonistes anonymes se racontent parmi les œuvres et les documents d'archives de l'exposition en faisant résonner ces "petits chants" qu'ils ont emportés dans leurs valises d'émigrants.

Ps : Plusieurs enseignants et élèves de l'association Polimnia chantent dans le *Chœur de l'Émigration* ! Venez les écouter !

SEJOURS CULTURELS ET LINGUISTIQUES DE POLIMNIA 2016-17

L'île d'Elbe (dans le Parc National de l'Archipel toscan), du 7 au 13 avril 2017.

L'Association Polimnia propose un séjour en italien d'une semaine dans l'île d'Elbe, dans la ville de Portoferraio (en hôtel à 3 étoiles, en demi-pension). Le programme de la semaine sera articulé en différents parcours thématiques : l'archéologie et l'histoire de l'île, l'époque napoléonienne, l'industrie minière, la nature préservée, les traditions oeno-gastronomiques...

Visites guidées d'histoire et d'art, rencontres avec les habitants, randonnées sur le Mont Capanne, rencontres autour des livres, visites des mines, fabrication de fromages...

Tarif en chambre double : 790€. En chambre individuelle : 890€

Sur www.polimnia.eu, rubrique « voyages ».